

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI PRI PRISTÚPENÍ DO SYSTÉMU TRANSCARD

uzavretá podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka  
v tomto znení:

### ZMLUVNÉ STRANY:

**Názov:** TransData s.r.o.  
**Sídlo:** Jašíkova 2, 821 03 Bratislava  
**Zastúpená:** Ing. Branislav Jurčíšin, konateľ  
Ing. Dušan Cvečko, konateľ

**Osoba zodpovedná  
za plnenie zmluvy:** Mgr. František Štefanka  
**IČO:** 35741236  
**DIČ:** 2020242763  
**IČ DPH:**  
**Bankové spojenie:**  
**Číslo účtu:** 79  
**BIC:**  
**Tel./fax.:**  
**Email:** [transdata@transdata.sk](mailto:transdata@transdata.sk)  
**Obchodný register:** Okresného súdu Bratislava I, vložka č.:16788/B, oddiel Sro.

(ďalej len TransData)

a

**Názov:** Slovenská Zdravotnícka Univerzita v Bratislave  
**Sídlo:** Limbova 12, Bratislava 833 03  
**Zastúpená:** prof. MUDr. Peter ŠIMKO, CSC.-rektor

**Osoba zodpovedná  
za plnenie zmluvy:** Ing. Igor Naňo, kvestor  
**IČO:** 00165361  
**DIČ:** 2020341895  
**IČ DPH:**  
**Bankové spojenie:**  
**Číslo účtu:**  
**BIC:**  
**Tel./fax.:**  
**Email:** kancelaria.rektora@szu.sk  
**Registrácia:** zriadená zákonom č. 401/2002 Z. z. zákon o zriadení Slovenskej  
zdravotníckej univerzity a o doplnení zákona č. 131/2002 Z. z. o  
vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení  
zákona č. 209/2002 Z. z.

(ďalej len Univerzita)

## Článok 1.

### Terminológia, východiskový stav a podklady pre uzavretie zmluvy

- 1.1. *Univerzita (ďalej len Univerzita)* vydáva študentské preukazy alebo zamestnanecké preukazy alebo iné preukazy (*ďalej len kartaľy alebo preukaz*) vo forme vizualizovanej čipovej karty na čipovom médiu typu MIFARE (prípadne hybridnej). Preukazy študentov sú vydávané v grafickom a elektronickom formáte podľa platného Metodického usmernenia č. 16/2014 Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR (*ďalej len Usmernenie*), prípadne jeho aktuálne platného obsahu, novelizácie a úpravy a pre zamestnancov a iné typy kariet podľa vlastných interných predpisov a smerníc. K vydávaným preukazom má univerzita vlastnícke právo.
- 1.2. *TransData* je systémový operátor systému TransCard. Zabezpečuje akceptáciu vydávaných kariet u externých poskytovateľov služieb súvisiacich s elektronickým aj vizuálnym používaním čipových kariet do jedného systému s názvom TransCard. Týmto nie je dotknuté vlastnícke právo Univerzity k vydaným preukazom, vrátane ich elektronickej časti.
- 1.3. *TransData* je priamym dodávateľom tovarov, služieb a aplikačného programového vybavenia pre systém TransCard. TransData zodpovedá za kompatibilitu ním dodaných tovarov, služieb a systémov pre akceptáciu kariet v externom prostredí. (príloha č. 2 Externé aplikácie).
- 1.4. *Univerzita* vydáva karty s jednostrannou alebo obojstrannou plnofarebnou potlačou v dizajne ISIC/ITIC alebo v podobe interného dizajnu vlastného školy. Vydávané karty sa členia na karty emitované pre študentov, zamestnancov a iné. Grafická (vizuálna) podoba študentského preukazu na báze karty vydané podľa § 67 ods. 2 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách v znení neskorších predpisov obsahuje minimálne údaje predpísané platným Usmernením MŠ SR. Všetky grafické podoby kariet používané na *Univerzite* sú priebežne zverejňované na [www.transdata.sk](http://www.transdata.sk). Preukazy zamestnanecké nebudú oproti študentským vybavené validačnou známku, ich platnosť bude predlžovaná výhradne elektronicke. Táto zmluva rieši zásadne externé aplikácie v systéme TransCard pre všetky univerzitou emitované preukazy. Všetky externé aplikácie sa budú realizovať po oznámení Univerzite.
- 1.5. *Prevádzkovateľ* v zmysle §4 ods. 2 písm. b) zákona č. 122/2013 Z.Z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako vyplýva zo zmien a doplnení vykonaných zákonom č. 84/2014 Z. z. (*ďalej len Zákon o ochrane osobných údajov*) je spoločnosť TransData.
- 1.6. *Sprostredkovateľ* v zmysle ustanovenia § 4 ods.2 písm. d) Zákona o ochrane osobných údajov je Univerzita, ktorá spracúva osobné údaje Dotknutých osôb v mene TransData ako Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s prevádzkovateľom v zmysle tejto Zmluvy o spolupráci a v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.
- 1.7. *Dotknuté osoby* v zmysle § 4 ods. 2 písm. a) Zákona o ochrane osobných údajov je každá fyzická osoba, ktorej sa osobné údaje týkajú, t.j. držiteľia preukazov.
- 1.8. *Osobné údaje* sú osobné údaje Dotknutých osôb, ktoré svojim rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie a nevyhnutné pre plnenie záväzkov podľa tejto zmluvy.
- 1.9. *Údaje zapísané do čipu* vydávaných kariet sú v intenciiach daných Usmernením MŠ SR rezervované pre potreby externých aplikácií spravovaných TransData ako systémovým operátorom systému TransData, pričom zápis informácií sa realizuje technológiou TransData, ktorý zároveň zodpovedá za dostatočné bezpečnostné prvky zamedzujúce zneužitiu. O ostatných častiach čipu rozhoduje univerzita ako jeho vlastník samostatne. Týmto nie je dotknuté vlastnícke právo Univerzity k vydaným preukazom, vrátane ich elektronickej časti.

## Článok 2.

### Právne predpisy

- 2.1. Vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (*ďalej len Obchodný zákonník*) zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhláškou č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (*ďalej len zákon o vysokých školách*), zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, zákonom č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných

údajov v znení neskorších predpisov, zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (*ďalej len zákon o DPH*), zákonom 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ďalšími, s predmetom zmluvy súvisiacimi právnymi predpismi.

### **Článok 3. Výklad pojmov**

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy použijú nasledovné definície, ktoré majú význam uvedený v tomto článku a ktoré sa v celom texte zmluvy budú používať výhradne v nižšie uvedenom kontexte a obsahovom význame.
- 3.2. *Externý poskytovateľ* tovaru a služieb je fyzická alebo právnická osoba, ktorá pristúpila do systému TransData, a ktorá svojimi vlastnými systémami poskytuje služby pri využití čipových kariet iných emitentov v súlade s vlastnými technickými a organizačnými pravidlami.
- 3.3. *Emitent karty* je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá je oprávnená personalizovať, a tým aj emitovať (vydať) karty využívané v systéme TransCard. Pre každú kartu existuje len jeden výhradný emitent. V podmienkach tejto zmluvy je emitentom (vydávateľom) karty Univerzita.
- 3.4. *Externé aplikácie* sú konkrétne použitia karty u jednotlivých externých poskytovateľov tovaru a služieb v systéme TransData. Poskytovateľ tovaru, služieb alebo činností je oprávnený identifikovať nárok na poskytnutie zľavy alebo inej cenovej výhody v kontexte aktuálneho právneho stavu v SR a svojej cenovej ponuky. Zľavu preukazuje držiteľ a preukazu prostredníctvom údajov, ktoré emitent preukazu – univerzita, zapisuje do určených sektorov čipu vyhradených pre systém TranCard.
- 3.5. *Externé prostredie* je názov pre súhrn všetkých externých funkcionalít externých poskytovateľov služieb a zásadne sa viaže na prostredie mimo fyzických a právnych hraníc univerzity. Táto definícia sa však viaže výlučne na systém TransCard a jeho členov.
- 3.6. *Interné prostredie* je názov pre súhrn vlastných interných poskytovaných činností a služieb v rámci jednej fyzickej alebo právnickej osoby. Pre účely tejto zmluvy sa ako interné chápe prostredie Univerzity (napr. prístupové systémy, stravovací systém, bez obslužné parkoviská, knižničná výpožičná služba a pod. v rámci univerzity).
- 3.7. *Udalostná operácia* je každá odchýlka alebo zmena oproti bežnému prevádzkovému očakávanému stavu ako je strata, znefunkčnenie, odcudzenie karty alebo akákoľvek ďalšia udalosť, ktorá znemožní ďalšie použitie karty pre potreby držiteľa karty v systéme TransCard za účelom dosahovania dodávky tovarov a služieb v externom prostredí alebo v internom prostredí univerzity.
- 3.8. *Systém TransCard* je súhrn technických, ekonomických, organizačných a právnych prostriedkov, ktoré umožňujú použitie bezkontaktnéj čipovej karty typu TransCard v ľubovoľnom množstve systémov externých poskytovateľov služieb integrovaných do systému TransCard, za dodržania definovaných pravidiel tak, aby bola dodržaná vzájomná kompatibilita medzi takýmito systémami. Systém TransCard obsahuje vlastný informačný systém, prostredníctvom ktorého sa spracovávajú a poskytujú elektronické informácie, potrebné pre zabezpečenie funkcionality systému TransCard.
- 3.9. *Zdieľanie karty* je každá činnosť, pri ktorej externý poskytovateľ služieb integrovaný do systému TransCard používa údaje uvedené v grafickej alebo elektronickej časti karty, ktorú nemusel sám emitovať vo svojich systémoch zabezpečujúcich dané služby. Na zdieľanie je potrebný súhlas emitenta karty.
- 3.10. *Karta typu TransCard* je každá karta, ktorá bola inicializovaná podľa jednotného štandardu daného platným právnym stavom v SR a systémom vzájomných dohôd na médiách s typovým označením MIFARE MF1 S50, MIFARE MF1 S70 a MIFARE DESFire ev1 alebo ev2 alebo aktuálne iných, vždy však za podmienky dodržania vzájomnej kompatibility.
- 3.11. *Elektronické riadenie a správa dát* sú všetky úkony v systéme TransData, ktoré sa vykonávajú za účelom dosiahnutia správnosti a presnosti dotknutých databáz, prenosov údajov, správy a redistribúcie údajov (black listy – karty zablokované pre ďalšie externé aplikácie a pod.), ako i všetky úkony zabezpečujúce plynulé bezkonfliktné používanie zmluvne viazaných preukazov univerzity v externom prostredí v súlade s právnymi predpismi SR.

### **Článok 4. Predmet zmluvy**

Predmetom zmluvy je:

- 4.1. Spolupráca zmluvných strán pri dodávke, emisii, prolongovaní a reálnom využívaní Preukazu študenta alebo zamestnanca a aplikácií čipu ako v internom prostredí Vysokej školy, tak i externých funkcionalitách. Tiež pri riešení všetkých mimoriadnych udalostí v prípade nefunkčnosti, poškodenia, odcudzenia alebo inej formy znemožnenia riadneho používania preukazu v systéme TransCard.
- 4.2. Zabezpečenie akceptácie Preukazu študenta, Preukazu učiteľa a Preukazu zamestnanca (*ďalej len Držiteľ preukazu*) ako plnohodnotného právneho dokladu preukazujúceho právny vzťah k Univerzite.
- 4.3. Spolupráca zmluvných strán pri informovaní Držiteľov Preukazu o novinkách v aplikáciách čipu a možnosti aktivácie aplikácií čipu pre využitie v externom prostredí.
- 4.4. Dohoda zmluvných strán o poverení Univerzity ako sprostredkovateľa zo strany spoločnosti TransData ako Prevádzkovateľa, spracovaním Osobných údajov Dotknutých osôb v súlade s platným znením Zákona o ochrane osobných údajov.
- 4.5. Spolupráca pri výbere poplatkov pre TransData za aktiváciu Aplikácií čipu.
- 4.6. Forma a spôsob úhrady za elektronickú validáciu a riadenú systémovú správu dát umožňujúcu externú aplikáciu v čipe na jeden akademický rok v prípade, že tak bolo dohodnuté.
- 4.7. Podpora a riešenie udalostných operácií v súvislosti s elektronickou validáciou a systémovou správou dát súvisiacich s externými aplikáciami v čipe Preukazu

Predmetom zmluvy nie je:

- 4.8. Servis zariadení a aktualizácia softwarových produktov v súvislosti s elektronickou validáciou a riadenou systémovou správou dát umožňujúcu externú aplikáciu v čipe na jeden akademický rok. TransData berie na vedomie, že ak Vysoká škola po podpise Zmluvy prejaví záujem o poskytovanie servisu a aktualizáciu softwarového vybavenia, Zmluvné strany pristúpia k rokovaniam o podmienkach servisu a môžu uzatvoriť dodatok k Zmluve, v ktorom tieto podmienky upraví. Dodatok nie je potrebný, ak Zmluvné strany majú uzatvorenú samostatnú zmluvu alebo uzatvoria samostatnú zmluvu.

## Článok 5.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

Práva a povinnosti vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy pre *Univerzitu*:

- 5.1. *Univerzita* je povinná poskytnúť/vložiť všetky vizualizované údaje, ako i osobné údaje, ktoré súvisia s poskytovaním služieb TransData do čipu karty a zodpovedá za ich správnosť a pravdivosť. V prípade, že *Univerzita* naplní elektronické údaje v čipe karty prostredníctvom TransData, zodpovedá *Univerzita* za správnosť a pravdivosť údajov v databáze, ktorú poskytuje TransData pre potreby naplnenia údajov do kariet. Aktuálny zoznam požadovaných dát do systému TransCard je aktualizovaný na [www.transcard.sk](http://www.transcard.sk) a súčasťou tejto zmluvy v Prílohe č. 5 Export dát do systému TransCard.
- 5.2. *Univerzita* vyhlasuje, že je oprávnená na výkon svojej činnosti v zmysle platných právnych predpisov, resp. má splnené všetky zákonné normy oprávňujúce ju k výkonu činnosti v zmysle § 83 a nasl. Zákona o vysokých školách v znení neskorších predpisov. *Univerzita* sa zaväzuje poskytovať všetky grafické podoby kariet pre účely informovanosti poskytovateľov externých služieb. Zoznam externých poskytovateľov služieb je aktualizovaný na [www.transdata.sk](http://www.transdata.sk) a ako súčasť tejto zmluvy v Prílohe č. 2 Externé aplikácie.
- 5.3. *Univerzita* sa zaväzuje zriadiť na svojej pôde pracovisko (ak tak doposiaľ neučinila), ktorého sídlo a kontaktné informácie (aj zmenu) bezodkladne oznámi TransData po podpísaní tejto zmluvy, pričom úlohou takéhoto pracoviska je:
  - a) Emitovať duplikáty kariet s príslušným potvrdením o vydaní novej duplikátnej karty. Ďalší postup sa riadi podľa interných postupov Univerzity.
  - b) Riadiť sa pravidlami pre spracovanie udalostných operácií a nahlasovať ich prostredníctvom online aplikácie dostupnej na [www.transdata.sk](http://www.transdata.sk).
  - c) Administrovať a kontrolovať správnosť zasielania údajov TransCard a zároveň skutočné odoslanie zasielaných dát podľa dohodnutých pravidiel. Zoznam pravidiel je aktualizovaný na [www.transcard.sk](http://www.transcard.sk).
  - d) Aktívne spolupracovať s TransData na zverejňovaní aktuálnych informácií držiteľom kariet prostredníctvom webového portálu [www.transcard.sk](http://www.transcard.sk), podľa vzájomne dohodnutých postupov.
- 5.4. *Univerzita* sa zaväzuje zabezpečiť, že do informačného systému TransCard bude vstupovať iba oprávnená osoba, ktorá podpíše preberací protokol o pridelení mena a hesla do systému TransCard tak, aby boli

dodržané platné bezpečnostné opatrenia. Kópiu preberacieho protokolu je *Univerzita* povinná poslať do centrál TransData. Protokol je súčasťou Prílohy č. 4 Žiadosť o prístup do systému TransCard.

- 5.5. *Univerzita* umožní umiestniť na miesta, ktoré priamo súvisia s predmetom tejto zmluvy, univerzitný terminál, informačné materiály TransData a informačnú nálepku s logom TransCard s cieľom informovať držiteľov kariet o možnostiach poskytovania služieb TransData. Umiestnenie terminálu prípadne informačných tabúľ navrhne TransData. Konečné rozhodnutie o lokalizácii tabúľ vydá univerzita.
- 5.6. *Univerzita* sa zaväzuje neumožniť použitie recyklovanej karty v externom prostredí. Recykláciou karty v externom prostredí sa rozumie opätovné použitie karty, ktorá už bola používaná aspoň v jednej z externých aplikácií a pôvodný vlastník túto kartu vrátil. Po vrátení karty by táto bola so zmeneným designom, obsahom a s tým istým SNR opäť použitá v externej aplikácii. Recyklácia karty v internom prostredí *Univerzity* tým nie je dotknutá.
- 5.7. *Univerzita* je povinná v súvislosti s aplikáciou kariet v externých funkcionalitách v systéme TransCard včas informovať a upozorniť používateľov kariet na *Univerzite* na právne predpisy zverejnené na webovej stránke [www.transcard.sk](http://www.transcard.sk), ktoré sú pre jednotlivé externé aplikácie platné a záväzné. V prípade akýchkoľvek nejasností je *Univerzita* oprávnená sa s otázkami písomne obrátiť na TransData, ktorá je povinná sa písomne vyjadriť do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia podnetu.
- 5.8. *Preukaz študenta* je v externých aplikáciách systému TransCard primárne akceptovaný na základe údajov v elektronickej podobe. Podmienkou plnej akceptácie externej aplikácie preukazu je zápis študenta v príslušnej forme štúdia v danom roku štúdia a z neho vyplývajúca následná elektronická validácia študentského preukazu vykonaná univerzitou prostredníctvom univerzitných terminálov alebo iných technických systémov vo vopred dohodnutom grafickom vizuále preukazu.
- 5.9. *Študenti univerzity*, ktorí vlastnia nový alebo validovaný preukaz platný pre konkrétny akademický rok, budú mať automaticky zabezpečenú možnosť aktivácie externých funkcionalít systému TransCard prostredníctvom univerzitného terminálu alebo iných technických systémov.

Práva a povinnosti vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy pre TransData:

- 5.10. *TransData* sa zaväzuje zabezpečiť, že ním dodávané alebo inicializované bezkontaktné (prípadne hybridné) čipové karty MIFARE emitované na *Univerzite*, sú plne kompatibilné s existujúcim technickým vybavením poskytovateľov služieb, ktorí pristúpili do systému TransCard (príloha č. 2 Externé aplikácie).
- 5.11. *TransData* sa zaväzuje zabezpečiť, že všetky ním dodávané programové aplikácie sú realizované v zhode s zákonom o ochrane osobných údajov.
- 5.12. *TransData* sa zaväzuje, že bude realizovať ďalší rozvoj a tvorbu systému TransCard alebo v prípade písomných požiadaviek ktorejkoľvek zo zmluvných strán, na základe vzájomne prerokovanej objednávky.
- 5.13. *TransData* tvorí, spravuje a aktualizuje komplexnú databázu všetkých relevantných externých aplikácií systému TransCard, vyhodnocuje zmluvné plnenie zo strany externých poskytovateľov, rieši všetky vzniknuté neželané udalosti a zabezpečuje komunikáciu medzi univerzitou a externým prostredím v systéme TransCard.
- 5.14. *TransData* sa nadväzne na článok 4 odsek 4.1. tejto zmluvy zaväzuje realizovať a zabezpečovať používanie zmluvne viazaných študentských preukazov *Univerzity* v externom prostredí systému TransCard priebežne konkretizovanom a aktualizovanom na [www.transdata.sk](http://www.transdata.sk). Podmienkou plnenia je právna harmonizácia funkcionality s legislatívou v SR, zmluvný súhlas každej dotknutej osoby v externom prostredí a splnenie základných podmienok zmluvnými stranami podľa tejto zmluvy. *TransData* sa zároveň zaväzuje, že bude aktívne vyhľadávať nové ďalšie možnosti použitia kariet v externom prostredí, o čom bude informovať univerzitu v osobitnej časti webových stránok [www.transdata.sk](http://www.transdata.sk).
- 5.15. *TransData* sa zaväzuje vykonávať koordináciu, plnú informovanosť a riešenie udalostí a prevádzkových plnení v súvislosti s aplikáciou kariet v externých zmluvne a technologicky zabezpečených systémoch TransCard.
- 5.16. *TransData* tvorí, spravuje a aktualizuje komplexnú databázu všetkých na základe tejto zmluvy dodaných a dodávaných údajov, vyhodnocuje vzájomné zmluvné plnenia, rieši všetky vzniknuté neželané udalosti.
- 5.17. *TransData* spravuje a prideluje na základe tejto zmluvy login pre užívateľa systému TransCard (Príloha č. 4 Žiadosť o prístup do systému TransCard). Zmena hesla bude implementovaná ako funkcionalita priamo v systéme.

- 5.18. *TransData* zverejňuje na svojej informačnej webovej stránke [www.transcard.sk](http://www.transcard.sk) všetky relevantné informácie v súvislosti s používaním čipových kariet u jednotlivých poskytovateľov služieb systému TransCard, ktorí umožňujú použitie čipových kariet prostredníctvom svojich systémov, napr.:
- Zoznam všetkých subjektov, ktoré pristúpili do systému TransCard.
  - Pravidlá pre používanie kariet a jednotlivé udalostné operácie s kartou.
  - Reklamačné a ostatné pravidlá špecifické pre jednotlivé subjekty, ktoré poskytujú služby držiteľom kariet. O aktualizácii webovej stránky bude *TransData* informovať pracovisko na *Univerzite* uvedené v čl. 5 ods. 5.3. tejto zmluvy.
- 5.19. *TransData* postup spracovania udalostných operácií uverejní v časti Help systému TransCard na spracovanie udalostných operácií, ktorý bude dostupný po prihlásení sa do systému.
- 5.20. *TransData* sa zaväzuje, že s osobnými údajmi bude nakladať v zmysle Zákona o ochrane osobných údajov.
- 5.21. *TransData* sa zaväzuje použiť údaje dodané Univerzitou len pre účely a počas doby definovanej v Súhlase s poskytnutím osobných údajov (Príloha č. 3 tejto Zmluvy), ktorý je škola povinná predložiť na podpis študentovi resp. zamestnancovi. S cieľom zabezpečiť multifunkčnosť preukazov a ich použitie v externom prostredí môže *TransData* poskytnúť tieto údaje tretím stranám, resp. iným poskytovateľom služieb v rozsahu podľa Prílohy č. 3 tejto zmluvy a v zmysle platnej legislatívy.
- 5.22. *TransData* je oprávnená spracovávať osobné údaje počas doby definovanej v Súhlase s poskytnutím osobných údajov. Súhlas so spracovaním osobných údajov poskytnutý Dotknutou osobou bude archivovať Univerzita.
- 5.23. Po uplynutí tejto doby je *TransData* povinná tieto údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať a vytvoriť o tom Protokol. Protokol musí obsahovať minimálne rozsah likvidovaných osobných údajov, dátum a spôsob likvidácie a meno a podpis osoby, ktorá likvidáciu vykonala.
- 5.24. *TransData* sa zaväzuje do systému TransCard implementovať nové funkcionality v prípade požiadaviek *Univerzity* a ďalších externých poskytovateľov služieb na základe podpisu zmluvy, v ktorej budú uvedené všetky technické, organizačné, ekonomické a iné podmienky s cieľom umožniť rozšírenie funkcionalít študentských preukazov.
- 5.25. *TransData* sa zaväzuje aktívnou činnosťou rozširovať počty externých použití preukazov v systéme TransCard, pričom o každom rozšírení je povinný informovať univerzitu o podmienkach a ostatných náležitostiach spojených s využitím preukazov emitovaných univerzitou v novej aplikácii. V prípade, že sa nová externá aplikácia týka aktívneho vstupu na čip preukazu, je povinná *TransData* požiadať univerzitu písomne o súhlas s realizáciou takejto aplikácie vrátane podrobného popisu predmetnej zmeny.

## Článok 6.

### Ochrana osobných údajov

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Univerzita ako Sprostredkovateľ bude pre *TransData* ako Prevádzkovateľa v jeho mene spracúvať Osobné údaje Dotknutých osôb.
- 6.2 Sprostredkovateľ zodpovedá za ochranu Osobných údajov. Je povinný chrániť Osobné údaje pred ich odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním.
- 6.3 Sprostredkovateľ je povinný aplikovať primerané opatrenia v oblasti personálnej, technickej a organizačnej bezpečnosti v rozsahu stanovenom Zákomom o ochrane osobných údajov tak, aby zabezpečil práva a právom chránené záujmy Dotknutých osôb.
- 6.4 Sprostredkovateľ je povinný vykonávať spracovateľské úkony s Osobnými údajmi len osobne alebo prostredníctvom vlastných zamestnancov. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poučiť svojich zamestnancov v zmysle § 21 Zákona o ochrane osobných údajov.
- 6.5 Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje pre Prevádzkovateľa odo dňa uzavretia tejto zmluvy.
- 6.6 Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje Dotknutých osôb pre Prevádzkovateľa v automatizovaných informačných systémoch používaných Univerzitou ako aj v neautomatizovaných informačných systémoch.
- 6.7 Zoznam povolených operácií, ktoré je Sprostredkovateľ oprávnený vykonávať v rámci spracovania Osobných údajov Dotknutých predstavuje:
- získavanie Osobných údajov a súhlasu Dotknutých osôb pre Prevádzkovateľa prostredníctvom Žiadostí o vydanie preukazu študenta alebo zamestnanca,

- b) overovanie pravdivosti Osobných údajov Dotknutých osôb a archivácia súhlasu Dotknutých osôb so spracovaním Osobných údajov.
  - c) zmena alebo aktualizácia osobných údajov Dotknutých osôb spracúvaných v informačnom systéme školy, ktoré sú zasielané Prevádzkovateľovi,
  - d) využívanie Osobných údajov v súlade s naplnením predmetu tejto zmluvy,
  - e) archivácia Súhlasov Dotknutých osôb a so spracúvaním osobných údajov v informačných systémoch Univerzity v súlade s touto Zmluvou a v súlade s platnou legislatívou.
- 6.8 Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje pre Prevádzkovateľa za účelom plnenia predmetu tejto zmluvy podľa článku 4.
- 6.9 Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje Dotknutých osôb v zmysle tejto zmluvy v informačnom systéme TransCard.
- 6.10 Sprostredkovateľ nie je oprávnený spracúvať osobné údaje najmä:
- a) použiť na iný účel, ako je stanovené v predmete tejto Zmluvy,
  - b) sprístupniť alebo poskytnúť neoprávnenej tretej strane,
  - c) spracúvať v rozpore so Zákonom alebo dobrými mravmi.
- 6.11 Prevádzkovateľ spracováva Osobné údaje v zmysle tejto Zmluvy na účely:
- a) elektronická a grafická výroba preukazu študenta alebo zamestnanca ako bezkontaktnéj čipovej karty (len v prípade, že preukaz nevydáva univerzita),
  - b) zabezpečenie multifunkčného použitia preukazu v externých aplikáciách, ako aj interných aplikáciách Univerzity v rámci aktivovaných Aplikácií čipu,
  - c) servisné činnosti a riešenie udalostných operácií spojených s preukazom v rámci Systému akceptácie,
  - d) uskutočňovanie prenosov Osobných údajov pre používanie Aplikácií čipu,
  - e) riešenie udalostných operácií spojených s preukazom v rámci Aplikácií čipu, Osobné údaje sú sprístupnené na čítanie zmluvným poskytovateľom, ktorých aktuálny zoznam sa nachádza na portáli [www.transcard.sk](http://www.transcard.sk),
  - f) spravovať, spracovávať a archivovať osobné údaje počas doby trvania právneho vzťahu medzi Univerzitou a študentom alebo zamestnancom,
  - g) poskytnuté osobné údaje budú archivované a likvidované v súlade s platnými právnymi predpismi a platným spisovým a skartačným poriadkom spoločnosti TransData.
- 6.12 Prevádzkovateľ spracováva Osobné údaje prostredníctvom automatizovaných, čiastočne automatizovaných, alebo neautomatizovaných prostriedkov spracúvania, pričom sa uplatňujú primerané technické, organizačné a personálne bezpečnostné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania, ktoré sú deklarované formou Bezpečnostného projektu na ochranu osobných údajov. Osobné údaje spracúvajú len oprávnené osoby, ktoré boli náležitým spôsobom poučené.
- 6.13 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupoval podľa § 8 ods. 2 Zákona o ochrane osobných údajov a vyhradzuje si právo kontrolovať podmienky spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom po dobu trvania platnosti tejto Zmluvy.

## **Článok 7. Ochrana informácií**

- 7.1 Ak zmluvná strana sprístupní druhej zmluvnej strane informáciu, ktorá nie je verejne známou a ktorú písomne označí ako dôvernú (*ďalej dôverná informácia*), druhá zmluvná strana použije takúto informáciu výlučne na účel, na ktorý jej bola sprístupnená a inej osobe ju popri sprístupnení nevyhnutnom pre potreby plnenia záväzkov z tejto zmluvy bez súhlasu druhej zmluvnej strany sprístupní iba v prípade povinnosti vyplývajúcej jej zo zákona alebo z vykonateľného rozhodnutia príslušného orgánu.
- 7.2 Zmluvné strany budú ochraňovať dôverné informácie druhej zmluvnej strany, a to s rovnakou starostlivosťou ako ochraňujú vlastné informácie rovnakého druhu, vždy však najmenej v rozsahu primeranej odbornej starostlivosti.
- 7.3 V zmysle etického postupu „čo nie je tajné, je verejné“ a „prevažujúci verejný záujem nad obchodnými a ekonomickými záujmami osôb“ na základe dobrovoľnosti nad rámec povinnosti uloženej zákonom

o slobode informácií, súhlasí TransData so zverejnením všetkých informácií, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií, alebo nakladania s majetkom VÚC, štátu, mesta alebo iného subjektu za účelom zvyšovania transparentnosti a kontroly verejných financií občanmi a na základe tejto skutočnosti výslovne súhlasí so zverejnením tejto zmluvy, resp. jej prípadných dodatkov, vrátane jej všetkých príloh, a to v plnom rozsahu (obsah, náležitosti, identifikácia zmluvných strán, osobné údaje, obchodné tajomstvo, fakturačné údaje, atď.), na internetovej stránke Školy za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi.

## **Článok 8. Cena a spôsob platby**

- 8.1. Cena za elektronickú validáciu a riadenú systémovú správu dát umožňujúce externú aplikáciu v zmysle tejto zmluvy a za podmienok v nej uvedených je súčasťou Prílohy č. 1 Obchodný model. Vlastník preukazu bude mať po splatení tejto sumy nárok na tovary a služby vymedzené touto zmluvou ako i na základe všeobecných informácií poskytnutých na web stránke [www.transdata.sk](http://www.transdata.sk). Poplatok sa pritom netýka duplikátov, pri ktorých sa vychádza zo skutočnosti, že tento už bol pre daný akademický rok zaplatený.
- 8.2. TransData ako mandant v zmysle § 566 a nasl. Obchodného zákonníka podpisom tejto Zmluvy poveruje univerzitu ako mandatára, aby táto v mene a na účet TransData vykonávala počas platnosti tejto zmluvy výber poplatku v zmysle dohodnutého variantu v Prílohe č. 1 Obchodný model. Úhradu poplatkov spojených s užívaním služieb v systéme TransCard v akademických rokoch nasledujúcich po akademickom roku, v ktorom bol preukaz emitovaný prvýkrát, vykonáva držiteľ karty. Univerzita aj TransData je povinná vytvoriť také podmienky, aby každý držiteľ preukazu emitovanej univerzitou mohol poplatky uhradiť v nasledujúcich obdobiach bez meškania a spôsobom, ktorý zabezpečí korektnú identifikáciu platcu.
- 8.3. Univerzita sa zaväzuje na základe mandátu uvedeného v článku 8 odsek 8.2. tejto Zmluvy prevziať od držiteľa platného a riadne validovaného prvýkrát vydaného preukazu študenta poplatok a poukázať ho na účet TransCard na základe faktúry vydanéj TransCard podľa tejto Zmluvy a vybranej varianty Obchodného modelu. Univerzita je oprávnená vyberať dohodnutý poplatok od každej osoby, ktorá vykoná elektronickú validáciu svojho v systéme implementovaného prvýkrát vydaného preukazu, v súlade s dohodnutým obchodným modelom, ak sa zmluvné strany nedohodnú písomne inak.
- 8.4. Univerzita uhradí prijaté poplatky za akademický rok, v ktorom emituje príslušné preukazy na základe faktúr, ktorú vydá TransData (neplatí pre varianty B3 a B4). Tieto faktúry budú vystavené na základe ročného zúčtovania, t.j. presného počtu na univerzitnom termináli validovaných prvýkrát vydaných preukazov. Faktúra bude vystavená k termínu 1. decembru aktuálneho roka celého dotknutého akademického roka a to vždy len na základe fyzického vykonania minimálne jednej elektronickej validácie vydaného preukazu na univerzitnom termináli. Ku každej faktúre bude v elektronickej podobe priložená príloha, obsahom ktorej bude presná špecifikácia počtu validácií prvýkrát vydaných preukazov v nasledovnom minimálnom obsahu: číslo čipu preukazu, dátum a miesto (v podobe IP adresy univerzitného terminálu) fyzickej realizácie validácie. Faktúry budú mať 30-dňovú splatnosť. Fakturácia bude uskutočnená v platnej mene na území Slovenskej republiky. TransData zabezpečí, aby ním vystavená faktúra obsahovala všetky potrebné náležitosti daňového dokladu v zmysle § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov. Univerzita si vyhradzuje právo vrátiť faktúru, ktorá nebude obsahovať všetky potrebné náležitosti. Po obdržaní opravenej faktúry začína plynúť nová lehota splatnosti faktúry.
- 8.5. V prípade omeškania so zaplatením v termíne splatnosti faktúry majú zmluvné strany právo účtovať úrok z omeškania vo výške 0,01% z fakturovanej sumy za každý deň omeškania.
- 8.6. Zmluvné strany sa dohodli, že počas platnosti tejto zmluvy nebude mať ďalšie rozširovanie a zvyšovanie počtu poskytovateľov tovarov a služieb v externom prostredí žiadny vplyv na zmluvne dohodnutú výšku poplatku.

## **Článok 9. Ďalšie dojednania**

- 9.1. *TransData* týmto vyhlasuje, že spôsob aplikácie kariet systémom TransData emitovaných univerzitou je ich duševným vlastníctvom s príslušnou právnou ochranou. Univerzita, TransData nebude používať žiadny názov ani obchodnú značku, ktorú používa a/alebo ktorá patrí systému TransCard inak než s vydaním preukazu. Všetky autorské práva, práva k obchodným značkám atď. týkajúce sa TransCard si výhradne vyhradzuje a zostanú vo vlastníctve spoločnosti TransData. Všetky výkresy a technická dokumentácia



týkajúce sa všetkých externých aplikácií systému TransCard, ktoré jedna zo zmluvných strán zverí druhej strane pred alebo po uzavretí tejto Zmluvy, budú patriť a budú vrátené v čase skončenia platnosti tejto zmluvy tomu, kto ich poskytol. Výkresy, technická dokumentácia alebo iné technické informácie systému TransCard, ktoré získala jedna zo zmluvných strán, nebudú bez písomného súhlasu TransData použité pre žiadne iné účely, než pre účely stanovené v tejto zmluve.

- 9.2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky detaily súvisiace s riešením externej aplikácie v systéme TransCard sú predmetom obchodného tajomstva a Univerzita nie je oprávnená šíriť tieto detaily akejkoľvek tretej osobe bez súhlasu všetkých zmluvných strán. Taktiež TransData sa zaväzuje, že nie je oprávnená zverejňovať akékoľvek informácie o Univerzite, o ktorých sa dozvedia pri plnení tejto zmluvy tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu všetkých zmluvných strán.
- 9.3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prijmú opatrenia zamedzujúce editácii/implementácii nepravdivých údajov vizuálne na kartu a elektronicky do čipu karty, ktoré môžu v rámci svojej pôsobnosti skutočne ovplyvniť. V prípade, že karta bude mať počas jej aplikácie v externom prostredí preukázateľne vizuálne a elektronické nesprávne alebo nepravdivé údaje alebo dizajn odlišný od platného Usmernenia Ministerstva školstva SR, alebo ju používateľ nemohol bez svojho zavinenia použiť podľa článku 4. tejto zmluvy, zaväzuje sa ten účastník zmluvy, ktorý chybu spôsobil jednak bezodkladne vykonať všetky kroky vedúce k okamžitému odstráneniu takéhoto stavu ako i uhradiť všetky náklady preukázateľne spojené s odstránením nekorektného stavu, priamych súvisiacich škôd a to za každú nekorektnú kartu poškodenú stranou, ak tejto preukázateľne škoda vznikla. Uplatnenie takejto škody sa realizuje zásadne písomne a to v prvom rade ako upozornenie na nežiadúci stav a až v termíne minimálne 30 kalendárnych dní od odoslania uvedenej písomnej výzvy sa môže predmetná škoda uplatniť a to formou faktúry splatnej do 30 dní od jej vystavenia. Každá takáto faktúra musí ako prílohu obsahovať všetky relevantné prílohy preukazujúce vznik a zapríčinenie škody. Za nepravdivý údaj sa nepovažuje údaj, ktorý bol spôsobený ojedinelou alebo neúmyselnou chybou, napr. v rozsahu jedného znaku v mene, názve alebo inom identifikačnom údaji alebo ktorý neznemožňuje jednoznačnú identifikáciu používateľa karty, čo zmluvné strany svojim písomným súhlasom potvrdia. Uplatnenie náhrady škody je možné len pri opakujúcich sa prípadoch vyššie uvedených.

Za nepravdivú a nekorektnú kartu zmluvné strany považujú:

- kartu vydanú vo forme študent dennej formy štúdia pre osobu, ktorá nespĺňa právny nárok na pridelenie uvedeného štatútu,
  - kartu zamestnanca univerzity vydanú osobe, ktorá nie je zamestnancom Univerzity,
  - recyklovanú kartu, t.j. kartu, ktorá už bola vydaná inej osobe a bola opätovne daná do používania ďalšej osobe podľa písm. a) a b),
  - kartu vydanú bez príslušnej grafickej a elektronickej validácie, pričom za korektnú grafickú validáciu sa považuje taká karta v grafickej podobe ISIC, ktorá nesie na svojej rubovej stránke platnú validačnú známku pre konkrétne časové obdobie, a za elektronickejšiu validáciu karta, ktorá má v čipe karty validáciu jej platnosti alebo je uvedená v databáze poskytovanej TransData pre potreby zisťovania validácie pre prípad, že má karta slúžiť ako doklad k uplatneniu zľavy.
- 9.4. Pri uplatnení náhrady škody postupujú zmluvné strany v zmysle § 373 až 386 Obchodného zákonníka platného v SR.
- 9.5. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o technických aspektoch tejto zmluvy, a to aj po jej skončení a zaväzujú sa neposkytovať žiadne informácie, nakoľko sú predmetom obchodného tajomstva, s výnimkou tých subjektov, ktoré sú určené všeobecne záväzným právnym predpisom.
- 9.6. Ak dôjde v priebehu plnenia zmluvy k nepredvídateľne zmeneným podmienkam u ktorejkoľvek zmluvnej strany (zánik, likvidácia, vyhlásenie konkurzu, predaj podniku a iné), je zmluvná strana, ktorej sa nepredvídateľne zmenené podmienky týkajú, povinná zabezpečiť plnenie svojich povinností a záväzkov iným spôsobom tak, aby bol naplnený predmet a ďalšie podmienky tejto zmluvy najmä vo vzťahu k držiteľom kariet a osobám podľa bodu 10.2. do skončenia lehoty podľa tejto zmluvy.

## Článok 10.

### Doba platnosti zmluvy

- 10.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 10.2 Zmluvu je možné skončiť písomnou dohodou zmluvných strán, pričom táto dohoda musí obsahovať dátum, od ktorého zmluvným stranám zanikajú povinnosti podľa tejto zmluvy, spôsob a formu vzájomného vysporiadania všetkých záväzkov.

- 10.3 Zmluvu môže ukončiť výpoveďou ktorákoľvek zo zmluvných strán aj bez uvedenia dôvodu, a to
- a) písomným oznámením o odstúpení doručeným druhej strane najneskôr do 30.apríla bežného roku, v takomto prípade skončí zmluvný vzťah medzi účastníkmi zmluvy 31.augusta bežného roka,
  - b) písomným oznámením o odstúpení doručeným druhej strane aj po 30.apríli bežného roka, v takomto prípade skončí zmluvný vzťah medzi účastníkmi zmluvy 31.augusta kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom bolo odstúpenie druhej zmluvnej strane doručené.

### Článok 11. Záverečné ustanovenia

- 11.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou z uvedených zmluvných strán.
- 11.2. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47 a Občianskeho zákonníka doplneného zákonom č. 546/2010 Z.z.
- 11.3. Zmluvné strany berú na vedomie, že podľa ust. § 5a ods. 1 a 4 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov sa v prípade tejto zmluvy jedná o povinne zverejňovanú zmluvu, ktorá sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 11.4. Zmluvné strany berú na vedomie, že zverejnenie zmluvy v CRZ v súlade a rozsahu podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, nie je porušením alebo ohrozením obchodného tajomstva.
- 11.5. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 exemplároch, z toho 2 sú určené pre Univerzitu a 2 pre TransData.
- 11.6. Prípadná neplatnosť jednotlivých vyššie uvedených ustanovení zmluvy nemá za následok celkovú neplatnosť zmluvy.
- 11.7. Meniť obsah tejto zmluvy a príloh je možné len formou písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi orgánmi všetkých zmluvných strán.
- 11.8. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami právnych predpisov uvedených v článku 2 tejto zmluvy.
- 11.9. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné nezhody sa budú riešiť dohodou medzi zmluvnými stranami. Ak sa nedosiahne dohoda, všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené pred súdom Slovenskej republiky.
- 11.10. Táto zmluva nahrádza všetky práva a povinnosti Zmluvných strán vyplývajúce z predchádzajúcich právnych vzťahov vo vzťahu k Predmetu Zmluvy.
- 11.11. Zmluvné strany vyhlasujú, že ustanoveniam tejto zmluvy zhodne porozumeli, čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu, neuzavreli ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok alebo v rozpore s dobrými mravmi, súhlasia s ustanoveniami zmluvy a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave, dňa 11. 8. 2015

V Bratislave, dňa: 11. 8. 2015

TransData s.r.o.

Slo

SLOVENSKÁ ZDRAVOTNÁ  
UNIVERZITA  
Limbová 12  
833 03 Bratislava

.....  
splnomocnený zástupca TransData s.r.o.

.....  
prof. MUDr. Peter Šimko, CSc.  
rektor

Osoba zodpovedná za plnenie zmluvy:

Osoba zodpovedná za plnenie zmluvy:

.....  
Mgr. František Štefanka, obchodný manažér

	Variant:	Možnosti:	Cena prolongácie bez DPH	Provízia VŠ / UNI	Cena provízie	Obdobie platnosti
Školy vydávajú karty s dopravnou časťou pre ročník 1 až 5	A1	súčasný stav	1,54 €	0%	0,00	za rok (1-5r.)
	A2	cena za školský rok	2,5 €	18%	0,45	za ročník (1 r.)
	A3	cena za celé štúdium	10,0 €	20%	2,00	za štúdium (1-5r.)
Školy vydávajú karty s dopravnou časťou pre ročník 1, 2 až 5 individuálne cez WEB TD	B1	súčasný stav	1,54 €	0%	0,00	za ročník (1 r.)
	B2	cena za školský rok	2,5 €	18%	0,45	za ročník (1 r.)
	B3	prolong. študent WEB (rok)	2,5 €	5%	0,13	za ročník (2-5r.)
	B4	prolong. študent WEB (štúdium)	8,0 €	5%	0,40	za štúdium (2-5r.)

Ceny sú uvedené bez DPH

Cena za elektronickú validáciu a riadenú systémovú správu dát, použitý variant A1 .

TransData s.r.o.  
Ing. Branislav Jurčíšin,  
splnomocnený zástupca TransData s.r.o

,rektor

V Bratislave dňa .....

V Bratislave dňa 11.8.2015

- TransData s.r.o.  
Jašíkova 2, 821 03 Bratislava  
Slovenská Republika  
Tel: +421 2 4829 1360  
Fax: +421 2 4829 1360
- Kancelária: TransData s.r.o.  
Industrie park PCHZ  
M.R.Štefánika 139, 01001 Žilina  
Slovenská Republika  
Tel: +421 908 920 930
- IČO: 35 741 236, IČ DPH: SK2020242763  
Bankové spojenie: Tatrabanka, IBAN: SK421100 0000 0026 2519 0579  
Obchodný register: Okresný súd Bratislava I., oddiel: Sro, vložka č: 16788/B.  
Web: www.transdata.sk, Mail: info@transdata.sk

Zoznam externých aplikácií pre preukaz študenta a zamestnanca v systéme TransCard

( externé aplikácie sú platené pre preukaz študenta typu Míľare Standard 4kB )

K dátumu platnosti zmluvy používa študent v dennej forme štúdia svoj preukaz ako plnohodnotné médium na realizáciu služieb poskytovaných nasledovnými tretími osobami podľa nimi verejne vyhlásených podmienok (tarifa, knižničný portadok a pod.):

**Dopravné spoločnosti:**

Dopravný podnik Bratislava, a. s.  
Dopravný podnik mesta Košice, a.s.  
Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.  
Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

SAD Bus Karpaty, s.r.o.  
SAD Dunajská Streda, a.s.

SAD Bratislava, a.s.  
SAD Humenné, a.s.

Eurobus Košice, a.s.

SAD Michalovce, a.s.

SAD Poprad, a.s.

SAD Prešov, a.s.

Mestská dopravná spoločnosť, a.s. Považská Bystrica

SAD Prievídza, a.s.

SAD Trenčín, a.s.

SAD Zvolen, a.s.

SAD Zilina, a.s.

SAD Liorbus, s.r.o. Ružomberok

Slovak Lines, a.s.

SAD Trnava, a.s.

SAD Nové Zámky, a.s.

SAD Lučenec, a.s.

**Knižnice:**

Univerzitná knižnica Bratislava

Centrum vedeckých a technických informácií SR, Bratislava

Štátna vedecká knižnica v Prešove

Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici

Štátna vedecká knižnica v Košiciach

Slovenská lesnícka a drevárska knižnica vo Zvolene

Slovenská poľnohospodárska knižnica v Nitre

Ústredná knižnica SAV v Bratislave

**Iné služby:**

FaxCopy a.s. – služby reprografické

IRSnet, s.r.o. – služby TicketPortál

● TransData s.r.o.

Jasikova 2, 821 03 Bratislava

Slovenská Republika

Tel: +421 2 4829 1360

Fax: +421 2 4829 1360

● Kancelária: TransData s.r.o.

Industry park PCHZ

M.Štefánika 139, 01001 Zilina

Slovenská Republika

Tel: +421 908 920 930

● IČO: 35 741 236, IČ DPH: SK2020242763

Bankové spojenie: Tabanka, IBAN: SK421100 0000 0026 2519 0579

Obchodný register: Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č: 16788/B.

Web: www.transdata.sk, Mail: info@transdata.sk

Zoznam externých aplikácií pre preukaz študenta a zamestnanca v systéme TransCard ( externé aplikácie sú platné pre preukaz študenta typu Mifare Desfire EV1 8kB )

**Dopravné spoločnosti:**

SAD Žilina, a.s.  
SAD Trenčín, a.s.  
SAD Prievidza, a.s.  
Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.  
Slovak Lines Bratislava, a.s.  
SAD Dunajská Streda, a.s.  
SAD Zvolen, a.s.  
SAD Lučenec, a.s.  
MPS Nitra

Dopravný podnik B.Bystrica, a.s.  
Dopravný podnik Bratislava, a.s.  
Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.  
Arriva Michalovce, a.s.  
BUS Karpaty Stará Ľubovňa, s.r.o.  
Dopravný podnik mesta Košice, a.s.  
Eurobus Košice, a.s.  
Mestská dopravná spoločnosť, a.s. Považská Bystrica  
SAD Humenné, a.s.  
SAD Prešov, a.s.

**Knížnice:**

Univerzitná knižnica Bratislava  
Centrum vedeckých a technických informácií SR, Bratislava  
Štátna vedecká knižnica v Prešove  
Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici  
Štátna vedecká knižnica v Košiciach  
Slovenská lesnícka a drevárska knižnica vo Zvolene

**Iné služby:**

FaxCopy a.s. – služby reprografické – pokiaľ obchodné miesto nebude technicky pripravené k akceptovaniu preukazu študenta, spol.Fax Copy vydá držiteľovi zdarma kartu Fax Copy  
IRSnety, s.r.o. – služby TicketPortál  
SMART Bee – elektronický predaj dokumentov  
Smart Work – elektronická personálna agentúra

Aktuálne informácie sú priebežne zverejňované na:

[http://www.transcard.sk/wp-content/uploads/2015/02/preukazstudenta\\_kniznica.pdf](http://www.transcard.sk/wp-content/uploads/2015/02/preukazstudenta_kniznica.pdf)  
<http://www.transcard.sk/wp-content/uploads/2015/07/ZoznamDopravcov-201507.pdf>



Tento dokument je súčasťou žiadosti o vydanie preukazu študenta alebo zamestnanca vysokou školou.

Meno: .....  
Priezvisko: .....

Univerzitné osobné číslo (UOC): .....

Vysoká škola: .....

Fakulta: .....

Svojim podpisom súhlasím s poskytnutím osobných údajov spoločnosti TransData s.r.o., Jašíkova 2, 821 03 Bratislava, IČO 35 741 236 (ďalej len „TransData“) v súlade s § 11 zákona č. 122/2013 Z.z. v znení neskorších právnych predpisov na spracovanie mojich osobných údajov **na nasledovné účely:**

- elektronická výroba preukazu študenta alebo zamestnanca ako bezkontaktnej čipovej karty emitovanej vysokou školou na základe zákona o vysokých školách č.131/2002 a súvisiacich právnych predpisov a usmernení
- zabezpečenie multifunkčného použitia preukazu v externých aplikáciách, ako aj interných aplikáciách vysokej školy
- servisné činnosti a riešenie udalostných operácií spojených s preukazom v rámci informačného systému TransCard
- odovzдание mojich osobných údajov za účelom spracovania v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dosiahnutie účelov súvisiacich s činnosťou spoločnosti TransData na účely štatistiky, zdokumentovania, marketingu, evidencie a vý- roby preukazu
- za účelom riešenia udalostných operácií spojených s preukazom v rámci dopravných funkcionality, sú osobné údaje sprístupnené na čítanie zmluvným partnerom spoločnosti TransData, ktorých aktuálny zoznam sa nachádza na webových stránkach spoločnosti TransData [www.transcard.sk](http://www.transcard.sk) v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dosiahnutie účelov
- spracovať, spracovávať a archivovať osobné údaje počas doby trvania pracovného vzťahu medzi zamestnancom (UOC) a vysokou školou a to v rozsahu meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, bydlisko, podobizeň, škola, osobné číslo (UOC)
- spracovávať a archivovať osobné údaje počas doby trvania pracovného vzťahu medzi zamestnancom (UOC) a vysokou školou a to v rozsahu meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, bydlisko, podobizeň, škola, osobné číslo (UOC)

- uskutočňovanie prenosov mojich osobných údajov pre používanie externých funkcionality preukazu tretím subjektom (vyhradene subjektom, ktoré majú pre tieto účely uzavretú zmluvu s TransData), v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dosiahnutie funkčnosti externej funkcionality za predpokladu, že zaručujú primeranú úroveň ochrany
- pred podpisom tohto súhlasu som bol/a oboznámený/a zo strany TransData s účelmi spracovania mojich osobných údajov a zároveň mi boli poskytnuté všetky informácie v súlade s § 15 zákona č. 122/2013 Z.z. doklady pre získanie preukazu študenta alebo zamestnanca zodpovedajú skutočnosti
- všetky mnou uvedené údaje sú pravdivé a úplné, plne zodpovedám za to, že mnou predložené potvrdenia a v prípade uvedenia nepravdivých údajov zodpovedám za mnou vzniknutú škodu v súlade s ustanoveniami občianskeho zákonníka
- súhlasím so zasielaním informácií súvisiacich s používaním Preukazu študenta alebo zamestnanca spoločnosti TransData a zmluvným partnerom spoločnosti TransData

Tento mnou udelený súhlas platí počas trvania právného vzťahu medzi vysokou školou a študentom alebo zamestnancom. Po uplynutí tejto doby je spoločnosť TransData povinná elektronické údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať a vytvoriť o tom Protokol. Protokol musí obsahovať: rozsah likvidovaných osobných údajov, dátum a spôsob likvidácie a meno a podpis osoby, ktorá likvidáciu vykonala. Poskytnuté osobné údaje sú archivované a likvidované v súlade s platnými právnymi predpismi a platným spisovým a skartáčným poriadkom spoločnosti TransData. Osobné údaje sú spracúvané prostredníctvom automatizovaných, čiastočne automatizovaných, alebo neautomatizovaných prostriedkov spracúvania, pričom sa uplatňujú primerané technické, organizačné a personálne bezpečnostné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania, ktoré sú deklarované formou Bezpečnostného projektu na ochranu osobných údajov. Osobné údaje spracúvajú len oprávnené osoby, ktoré boli nálezitým spôsobom poverené. Zároveň svojimi údajmi beriem na vedomie, že som oprávnený postupovať podľa § 28 zákona č. 122/2013 Z.z. a teda môžem tento súhlas písomne odvolať, ak spoločnosť TransData bude konať v rozpore s podmienkami uvedenými v tomto súhlase.

V ..... dňa ..... Podpis: .....

## Ziadosť o prístup do systému TransCard

**Organizácia:**  
(názov firmy)

**Ziadateľ:**  
(meno a priezvisko ziadateľa)

**Login:**  
(uviesť login, ktorým sa chcete prihlasovať)

**Spôsob poskytnutia hesla:**  
(uviesť mailovú adresu, alebo mobilné telefónne číslo. Podľa výberu spôsobu poskytnutia hesla Vám bude poslaná sms správa alebo e-mail)

Zodpovedný za pridelenie prístupu: Jana Chovancová, TransData s.r.o.

● TransData s.r.o.  
Jasikova 2, 821 03 Bratislava  
Slovenská Republika  
Tel: +421 2 4829 1360  
Fax: +421 2 4829 1360

● Kancelária: TransData s.r.o.  
Industry park PCHZ  
M.R.Štefánika 139, 01001 Žilina  
Slovenská Republika  
Tel: +421 908 920 930

● IČO: 35 741 236, IČ DPH: SK2020242763  
Bankové spojenie: Tatrabanca, IBAN: SK421100 0000 0026 2519 0579  
Obchodný register: Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č: 16788/B.  
Web: www.transdata.sk, Mail: info@transdata.sk



Attribút	Povinné	Popis	Zdôvodnenie
SNR	*	Sériové číslo karty	Identifikátor preukazu
Pôvodné SNR	*	Pôvodné sériové číslo karty v prípade zmeny (duplikát karty)	pre účely blokovania pôvodného preukazu v externom prostredí
Druh preukazu	*	Podľa usmernenia Ministerstva školstva SR	**
Začiatok platnosti preukazu	*	dátum	**
Koniec platnosti preukazu	*	koniec	**
Osobné číslo	*	Identifikátor študenta	**
Tituly pred menom	*		**
Meno	*		**
Priezvisko	*		**
Tituly za menom	*		**
Datum narodenia	*	dátum YYYY/MM/DD	**
Pohlavie	*	pohlavie (M,F)	**
Prechodný byt - ulica a číslo domu	*	Prechodný byt - ulica a číslo domu	**
Prechodný byt - obec	*	mesto prechodného bydliska	**
Prechodný byt - PSC	*	PSC prechodného bydliska	**
Vysoká škola, fakulta, miesto štúdia - PSC	*	SPC školy/Fakulty	**
Stupeň štúdia	*	podľa usmernenia 1 "2" 3"	**
Vysoká škola, fakulta, miesto štúdia - kód	*	identifikačné číslo školy podľa číselníka Cvs (www.uips.sk)	**
Ročník	*	ročník štúdia v danom stupni	z dôvodu identifikácie predplatných služieb
Email			z dôvodu zjednodušenia vzájomnej komunikácie
Telefonický kontakt			z dôvodu zjednodušenia vzájomnej komunikácie
autobus	*	Príznak nároku na aktiváciu dopravnej aplikácie	z dôvodu identifikácie predplatných služieb
železnica	*	Príznak nároku na aktiváciu železničnej aplikácie	z dôvodu identifikácie predplatných služieb
zaplatene	*	Príznak zaplatenia poplatku za externé funkcionality	z dôvodu identifikácie predplatných služieb
typckm		typ licencie 1-ISIC 2-ITIC	dáta pre CKM
csiockm	*	interne číslo licencie	z dôvodu identifikácie karty
zaciatockcm		dátum YYYY/MM/DD	dáta pre CKM
koniecckm		dátum YYYY/MM/DD	dáta pre CKM

Položky, ktoré sa zapisujú do čipu preukazu na základe usmernenia MŠ SR 16/2014

\*\*